

Die Anwendung heuristischer Entscheidungsfindung von Individuen in Abhängigkeit ihrer kulturell unterschiedlichen Herkunft

The application of heuristic decision making by individuals depending on their culturally different origins

Master-Thesis

zur Erlangung des Grades Master of Science (M.Sc.)
an der Europäischen Fernhochschule Hamburg

[Anhang]

Anhang

Anhang I. Umfang und Struktur der Stichprobe

Tabelle I.1. Länder der 7 Kulturregionen (eindeutige Zuordnung der Probanden)

Kulturregion	Gender		Alter				
Land	<i>N</i>	m	w	<i>M</i>	Median	Min.	Max.
Kulturregion Lateinamerika							
Argentina	33	9	24	41	49	18	60
Brazil	1	1		43			
Chile	2	1	1	47		24	69
Colombia	3	1	2	29	22	21	43
El Salvador	6	2	4	31	34	20	37
Guatemala	16	2	14	28	21	19	48
Honduras	13	1	12	33	34	28	40
Mexico	1		1	57			
Nicaragua	1		1	38			
Panama	1		1	21			
Paraguay	2		2	31		22	40
Peru	2	1	1	39		26	52
Uruguay	2	1	1	37		29	45
Venezuela	1	1		41			
Kulturregion deutschsprachiges Europa							
Austria	14	5	9	41	40	37	55
Germany	45	27	18	48	47	23	67
Kulturregion südliches Afrika							
Angola	2	1	1	25		19	31
Botswana	2		2	27		24	30
Mozambique	37	20	17	27	26	21	38
Namibia	12	1	11	27	23	21	39
South Africa	3	1	2	36	27	23	57
Zambia	3	3		31	33	23	36
Zimbabwe	4	3	1	30	24	23	50
Kulturregion östliches Afrika							
Burundi	24	19	5	36	35	24	64
DR Congo ^a	4	4		44	45	27	60
Kenya	4	1	3	31	31	27	35
Malawi	3	1	2	33	33	26	39
Rwanda	24	18	5	33	35	17	43
Uganda	7	3	4	27	34	22	41

Tabelle I.1. Länder der 7 Kulturregionen (eindeutige Zuordnung der Probanden)
(Fortsetzung)

Kulturregion Land	N	Gender		Alter			
		m	w	M	Median	Min.	Max.
Kulturregion westliches Afrika							
Benin	51	42	9	26	25	19	43
Cameroon	1	1		45			
Ghana	1		1	42			
Guinea	1	1		30			
Ivory Coast	3	3		36	36	30	42
Senegal	1	1		67			
Kulturregion Ozeanien							
Australia	1	1		49			
Fiji	16	12	4	32	29	22	53
Kiribati	2	2		38		25	50
Micronesia	1		1	27			
Nauru	1	1		33			
New Zealand	2	2		41		40	42
Papua N. G. ^b	7	5	2	33	28	22	55
Samoa	3		3	35	32	27	46
Solomon Is.	2	1	1	33		31	35
Tonga	10	5	5	29	27	21	41
Tuvalu	1	1		22			
Vanuatu	9	2	7	37	31	25	60
Kulturregion östliches Europa							
Albania	3	1	2	32	34	27	36
Belarus	1	1					
ByH ^c	2	1	1	52		37	67
Bulgaria	1	1		42			
Croatia	3	1	2	46	45	45	47
Latvia	1	1		38			
Montenegro	15	4	11	32	30	22	61
Macedonia ^d	1	1		35			
Romania	4	2	2	46	46	35	57
Russia	18	7	11	42	39	20	58
Serbia	41	8	33	29	25	22	53

^a Democratic Republic of Congo (Kinshasa)

^b Papua New Guinea

^c Bosnia y Herzegovina

^d Northern Macedonia

Tabelle I.2. Länder der 7 Kulturregionen (keine eindeutige Zuordnung)

Land	N	Gender		Alter			
		m	w	M	Median	Min.	Max.
Argentina	2	1	1	46		43	49
Bolivia	2		2	37		33	40
Brazil	1	1		47			
Chile	1	1		37			
Colombia	1	1		37			
Cuba	2	2		42		37	47
El Salvador	2	1	1	41		33	48
Guatemala	2		2	33		29	37
Mexico	2	1	1	36		35	37
Paraguay	1	1		45			
Peru	2		2	43		33	53
Suriname	1		1	26			
Austria	3	3		49	42	40	64
Germany	21	16	5	44	44	23	59
Mozambique	5	2	3	37	33	21	55
Namibia	1	1		29			
South Africa	1	1					
Zambia	1	1		31			
Zimbabwe	1		1	21			
Burundi	12	9	3	31	30	24	40
Ethiopia	1	1		57			
Kenya	1	1		33			
Malawi	1		1	29			
Rwanda	4	4		33	31	28	40
Uganda	1		1	30			
Benin	7	6	1	28	25	24	47
Chad	1	1		46			
Guinea-Bissau	2	2		29		22	36
Ivory Coast	1	1		27			
Fiji	4		4	42	40	27	63
New Zealand	1	1		44			
Palau	1		1	47			
Papua N. G. ^a	1		1	47			
Samoa	2	1	1	59		48	69
Vanuatu	2	2		35		30	39
Albania	2	1	1	41		37	44
ByH ^b	4	1	3	38	38	37	40
Bulgaria	2	1	1	31		30	32

Tabelle I.2. Länder der 7 Kulturregionen (keine eindeutige Zuordnung)

(Fortsetzung)

Land	<i>N</i>	Gender		<i>M</i>	Alter		
		m	w		Median	Min.	Max.
Czech Rep. ^c	1	1		40			
Hungary	1	1		44			
Moldova	2		2	33		32	33
Montenegro	2	1	1	28		26	30
Poland	1	1					
Russia	2	1	1	44		30	58
Serbia	4		4	34	32	22	50
Ukraine	1	1		33			

^a Papua New Guinea^b Bosnia y Herzegowina^c Czech Republic

Tabelle I.3. Weitere Länder (keine Gruppierung in Kulturregionen)

Land	<i>N</i>	Gender		<i>M</i>	Alter		
		m	w		Median	Min.	Max.
Algeria	1	1		47			
Djibouti	1		1	42			
Egypt	1		1	37			
Iran	5	3	2	45	50	28	54
Iraq	1	1		47			
Lebanon	4	1	3	29	30	22	33
Libya	1	1		44			
Sudan	1	1		36			
Turkey	1	1		48			
Afghanistan	1	1		40			
Armenia	2	1	1	38		36	40
Bangladesh	1	1		39			
Bhutan	1	1		36			
China	4	2	2	27	21	20	47
Mongolia	1		1	37			
Pakistan	1	1		66			
Philippines	1		1	45			
Singapore	2	1	1	28		26	29
Vietnam	2	1	1	38		37	39

Tabelle I.3. Weitere Länder (keine Gruppierung in Kulturregionen)

(Fortsetzung)

Land	<i>N</i>	Gender		Alter			
		<i>m</i>	<i>w</i>	<i>M</i>	Median	Min.	Max.
Ireland	3	1	2	32	33	28	35
UK	17	12	5	40	40	24	62
Canada	6		5	38	34	24	67
U.S.A.	11	5	6	44	40	31	59
Belgium	2	1	1	46		41	51
France	14	7	7	45	41	33	65
Mauritius	1	1		45			
Sweden	2	1	1	44		43	45
Italy	7	5	2	34	32	22	48
Netherlands	8	7	1	42	40	28	60
Portugal	3	1	2	44	44	35	52
Spain	10	2	8	32	30	24	45

Anhang II. Übersetzung und Rückübersetzungen des Fragebogens

Tabelle II.1. Rückübersetzung Englisch – Deutsch

<u>Englisch</u>	<u>Deutsch</u>
Technisches Vorwort	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	Diese Umfrage erlaubt es nicht, zu früheren Fragen zurückzukehren.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	Bitte benutzen Sie nicht die Zurück-Taste Ihres Browsers, um frühere Fragen erneut zu beantworten.
Using the back button will interrupt the survey.	Mit der Zurück-Taste wird die Umfrage abgebrochen.
Einleitung	
Welcome!	Herzlich willkommen!
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	Diese Umfrage ist anonym, nicht kommerziell und nicht gewinnorientiert.
It will only take a few minutes.	Es dauert nur ein paar Minuten.
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	Sie werden mein Projekt an der Universität unterstützen, indem Sie meine Fragen beantworten und Ihre Freunde einladen, dasselbe zu tun.
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	Nach meinem Projekt (April 2020) werde ich persönlich für Kinderhilfsprojekte im Land und in der Region mit den meisten Teilnehmern spenden.
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	Sie und Ihre Freunde werden also auch anderen helfen. Vielen Dank!
Sociodemografie	
First part	Erster Teil
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	Bitte beantworten Sie die beiden Fragen auf der folgenden Seite zu Ihrem Alter und Geschlecht.
This is required for statistical purpose.	Dies ist zu statistischen Zwecken erforderlich.
What is your current age in years?	Was ist Ihr aktuelles Alter in Jahren?
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	Bitte geben Sie nur Ziffern ein (z.B. 34; keine Leerzeichen; keine anderen Zeichen).
What is your gender?	Welches ist Ihr Geschlecht?
Please choose: male / female	Bitte auswählen: männlich / weiblich

Tabelle II.1. Rückübersetzung
(Fortsetzung)

Englisch – Deutsch

<u>Englisch</u>	<u>Deutsch</u>
<u>Länderabfrage</u>	
Second part	Zweiter Teil
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	Diese Umfrage ist interkulturell. Es benötigt Informationen über Länder oder Regionen.
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	Bitte beantworten Sie die Fragen auf den folgenden Seiten, indem Sie die Länder auswählen, die für die jeweilige Frage geeignet sind.
In which country did you live most of your life?	In welchem Land lebten Sie den größten Teil Ihres Lebens?
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	Bitte wählen Sie das Land, in dem Sie am längsten gelebt haben:
Did you live for more than two subsequent years in another country?	Haben Sie mehr als zwei Jahre in einem anderen Land gelebt?
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	Falls zutreffend, wählen Sie bitte ein Land aus, in dem Sie zwei Jahre oder länger gelebt haben:
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	Diese Frage bezieht sich auf die Schule. In welchem Land haben Sie die Schule besucht?
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	Bitte wählen Sie das Land, in dem Sie den größten Teil Ihrer Schulzeit verbracht haben:
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	Hier geht es um das Studium (z.B. Universität; Hochschule; Business School). Wenn überhaupt, in welchem Land haben Sie studiert?
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	Falls zutreffend, wählen Sie bitte das Land, in dem Sie den größten Teil Ihrer Studienzeit verbracht haben:

Tabelle II.1. Rückübersetzung
(Fortsetzung)

Englisch – Deutsch

<u>Englisch</u>	<u>Deutsch</u>
<u>Länderabfrage</u>	
Main part	Hauptteil
This will need only a few minutes.	Dies dauert nur wenige Minuten.
It has six simple questions.	Es hat sechs einfache Fragen.
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	Sie müssen für jede Frage zwischen drei Optionen wählen. Sie können dies schnell tun. Bitte schauen Sie nicht im Internet nach Antworten etc
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	Sie können eine Antwort entweder auswählen oder ablehnen. (Wenn Sie ablehnen möchten, geben Sie einfach an, dass Sie weitere Informationen benötigen würden):
<u>Item 1</u>	
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	Unter den chinesischen Millionenstädten gibt es Hongkong und Chongquin. Können Sie sagen, welche von ihnen im Jahr 2018 mehr Einwohner hatte?
I say Hongkong had more inhabitants.	Ich sage, Hongkong hatte mehr Einwohner.
I say Chongquin had more inhabitants.	Ich sage, Chongquin hatte mehr Einwohner.
I need more Information to choose between the two of them.	Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.
<u>Item 2</u>	
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	Stellen Sie sich vor, Sie sind eingeladen, in Deutschland zu studieren. Sie haben zwei alternative Studienmöglichkeiten: die Stadt Berlin oder die Stadt Bochum.
I would study in Berlin.	Ich würde in Berlin studieren.
I would study in Bochum.	Ich würde in Bochum studieren.
I need more Information to choose between the two of them.	Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.

Tabelle II.1. Rückübersetzung
(Fortsetzung)

Englisch – Deutsch

<u>Englisch</u>	<u>Deutsch</u>
<u>Item 3</u>	
There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?	Es wird bald ein Fußballländerspiel zwischen Mexiko und Grönland geben. Welches Team wird dieses Match gewinnen?
I say Mexico is going to win.	Ich sage, Mexiko wird gewinnen.
I say Greenland is going to win.	Ich sage, Grönland wird gewinnen.
I need more Information to choose between the two of them.	Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.
<u>Item 4</u>	
Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?	Unter den reichsten Menschen der Welt befinden sich zwei Multimillionäre: Herr Dieter Schwarz und Herr George Lucas. Welcher von Ihnen hat mehr Geld?
I say Dieter Schwarz is richer.	Ich sage Dieter Schwarz ist reicher.
I say George Lucas is richer.	Ich sage George Lucas ist reicher.
I need more Information to choose between the two of them.	Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.
<u>Item 5</u>	
Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?	Wenn man die Länge von Flüssen vergleicht, welcher dieser beiden Kontinente hat den längeren Fluss: Afrika oder Südamerika?
I say that Southern America has the longer river.	Ich sage, dass Südamerika den längeren Fluss hat.
I say that Africa has the longer river.	Ich sage, dass Afrika den längeren Fluss hat.
I need more Information to choose between the two of them.	Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.

Tabelle II.1. Rückübersetzung
(Fortsetzung)

Englisch – Deutsch

<u>Englisch</u>	<u>Deutsch</u>
<u>Item 6</u>	
There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?	Es gibt zwei Unternehmen, die heute gleiche Aktienkurse haben: eines ist ein Energieversorgungsunternehmen, das andere ist ein E-Commerce-Unternehmen (Online- / Internet-Handel). Welches Unternehmen wird in einem Jahr (relativ zum anderen Unternehmen) den höheren Aktienkurs haben?
I say the share price of the electric utility company will beat the other.	Ich sage, der Aktienkurs des Energieversorgungsunternehmens wird den anderen übertreffen.
I say the share price of the e-commerce company will beat the other.	Ich sage, der Aktienkurs des E-Commerce-Unternehmens wird den anderen übertreffen.
I need more Information to choose between the two of them.	Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.
<u>Rekognitionsfragen</u>	
Final part	Letzter Teil
Only one question more.	Nur noch eine Frage.
On the following page you shall tell about previous knowledge.	Auf der folgenden Seite soll über Vorkenntnisse berichtet werden.
Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:	Sie sind fast fertig! Da diese Umfrage bestimmte Namen und Orte verwendet, geben Sie bitte an, von welchen Sie bereits zuvor gehört hatten. Bitte kreuzen Sie nur die Kästchen an, wenn Sie von diesen Begriffen gehört haben, bevor Sie diese Umfrage durchgeführt haben:

[Antwortalternativen]

Tabelle II.1. Rückübersetzung
(Fortsetzung)

Englisch – Deutsch

<u>Englisch</u>	<u>Deutsch</u>
Abschließende Botschaft	
Thank you for completing this questionnaire!	Vielen Dank für das Ausfüllen dieses Fragebogens!
Please remember that it is important to share this survey with others.	Bitte denken Sie daran, dass es wichtig ist, diese Umfrage mit anderen zu teilen.
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	Im April 2020 werde ich die Kinderhilfsprojekte bekanntgeben, die von der hohen Teilnahme an meiner Umfrage profitieren. Die Ankündigung erfolgt auf www.psycsurvey.de
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	Vorbehaltlich der Genehmigung durch die Euro-FH (meine Universität) werde ich meine Abschlussarbeit auch auf der oben genannten Website veröffentlichen. Andernfalls werde ich auf dieser Website angeben, wo die Universität meine Arbeit veröffentlicht.

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Die erste Übersetzung erfolgte zuvor von Deutsch in Englisch (eigene Übersetzung). Englisch wurde als Basissprache für SoSciSurvey verwendet.

Tabelle II.2. Übersetzung Englisch – Französisch

<u>Englisch</u>	<u>Französisch</u>
Technisches Vorwort	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	Cette enquête ne permet pas de revenir aux questions précédentes.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	Veillez ne pas utiliser le bouton de retour de votre navigateur pour revoir les questions précédentes.
Using the back button will interrupt the survey.	L'utilisation du bouton de retour interrompra l'enquête.

Tabelle II.2. Übersetzung

Englisch-Französisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Französisch</u>
<u>Einleitung</u>	
Welcome!	Bienvenue!
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	Cette enquête est anonyme, non commerciale et à but non lucratif.
It will only take a few minutes.	Cela ne prendra que quelques minutes.
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	Vous aiderez mon projet à l'université en répondant à mes questions et en invitant vos amis à faire de même.
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	Après mon projet (avril 2020), je ferai personnellement des dons à des projets d'aide à l'enfance dans le pays et dans la région, avec le plus grand nombre de participants.
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	Alors, vous et vos amis aiderez les autres aussi. Je vous remercie !
<u>Sociodemografie</u>	
First part	Première partie
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	Veillez répondre aux deux questions de la page suivante sur votre âge et votre sexe.
This is required for statistical purpose.	Ceci est requis à des fins statistiques.
What is your current age in years?	Quel est votre âge actuel en années?
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	Veillez ne donner que des chiffres (exemple: 34; pas de blancs, pas d'autres caractères). [Eingabefeld]
What is your gender?	Quel est ton sexe?
Please choose: male / female	Choisissez s'il vous plaît: mâle/ femme

Tabelle II.2. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch-Französisch

<u>Englisch</u>	<u>Französisch</u>
<u>Länderabfragen</u>	
Second part	Deuxième partie
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	Cette enquête est interculturelle. Il a besoin d'informations sur les pays ou les régions.
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	Veillez répondre aux questions des pages suivantes en choisissant des pays adaptés à chaque question.
In which country did you live most of your life?	Dans quel pays avez-vous vécu la plus grande partie de votre vie?
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	Veillez choisir le pays où vous avez vécu le plus longtemps:
Did you live for more than two subsequent years in another country?	Avez-vous vécu plus de deux ans dans un autre pays?
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	Le cas échéant, veuillez choisir un pays dans lequel vous avez vécu pendant deux ans ou plus: [Länderliste]
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	Cette question concerne l'école. Dans quel pays es-tu allé à l'école?
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	Veillez choisir le pays où vous avez passé la majeure partie de votre temps scolaire:
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	Cette question concerne les études (par exemple université, collège, école de commerce). Le cas échéant, dans quel pays avez-vous fréquenté vos études?
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	Le cas échéant, veuillez choisir le pays où vous avez passé la majeure partie de votre temps d'étude: [Länderliste]

Tabelle II.2. Übersetzung

Englisch-Französisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Französisch</u>
<u>Items</u>	
Main part	Partie principale
This will need only a few minutes.	Cela n'aura besoin que de quelques minutes.
It has six simple questions.	Il comporte six questions simples.
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	Vous devez choisir entre trois options pour chaque question. Vous pouvez le faire rapidement. S'il vous plaît, ne cherchez pas de réponses sur Internet, etc.
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	Vous pouvez choisir ou refuser une réponse. (si vous souhaitez refuser, indiquez simplement que vous auriez besoin de plus d'informations):
<u>Item 1</u>	
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	Parmi les mégapoles chinoises, il y a Hongkong et Chongquin. Pouvez-vous dire lequel d'entre eux avait plus d'habitants en 2018?
I say Hongkong had more inhabitants.	Je dis que Hongkong avait plus d'habitants.
I say Chongquin had more inhabitants.	Je dis que Chongquin avait plus d'habitants.
I need more Information to choose between the two of them.	J'ai besoin de plus d'informations pour choisir entre les deux.
<u>Item 2</u>	
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	Imaginez que vous êtes invité à étudier en Allemagne. Vous avez deux choix d'études: la ville de Berlin ou la ville de Bochum.
I would study in Berlin.	J'étudierais à Berlin.
I would study in Bochum.	J'étudierais à Bochum.
I need more Information to choose between the two of them.	J'ai besoin de plus d'informations pour choisir entre les deux.

Tabelle II.2. Übersetzung

Englisch-Französisch

(Fortsetzung)

EnglischFranzösischItem 3

There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?

Il y aura bientôt un match de football international entre le Mexique et le Groenland. Quelle équipe va gagner ce match?

I say Mexico is going to win.

Je dis que le Mexique va gagner.

I say Greenland is going to win.

Je dis que le Groenland va gagner.

I need more Information to choose between the two of them.

J'ai besoin de plus d'informations pour choisir entre les deux.

Item 4

Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?

Parmi les peuples les plus riches du monde, il y a deux multimillionnaires: M. Dieter Schwarz et M. George Lucas. Lequel a plus d'argent?

I say Dieter Schwarz is richer.

Je dis que Dieter Schwarz est plus riche.

I say George Lucas is richer.

Je dis que George Lucas est plus riche.

I need more Information to choose between the two of them.

J'ai besoin de plus d'informations pour choisir entre les deux.

Item 5

Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?

En comparant la longueur des fleuves, lequel de ces deux continents a le plus long fleuve: Afrique ou Amérique du Sud?

I say that Southern America has the longer river.

Je dis que l'Amérique du Sud a le fleuve le plus long.

I say that Africa has the longer river.

Je dis que l'Afrique a le fleuve le plus long.

I need more Information to choose between the two of them.

J'ai besoin de plus d'informations pour choisir entre les deux.

Tabelle II.2. Übersetzung

Englisch-Französisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Französisch</u>
<u>Item 6</u>	
There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?	Il existe deux sociétés qui ont aujourd'hui la même prix des actions: l'une est une entreprise de services publics d'électricité, tandis que l'autre est une société de commerce électronique (commerce en ligne / par Internet). Dans un an, quelle société aura le cours de l'action le plus élevé (par rapport à l'autre)?
I say the share price of the electric utility company will beat the other.	Je dis que le prix des actions de la compagnie d'électricité va battre l'autre.
I say the share price of the e-commerce company will beat the other.	Je dis que le prix de l'action de la société de commerce électronique battra l'autre.
I need more Information to choose between the two of them.	J'ai besoin de plus d'informations pour choisir entre les deux.
<u>Rekognitionsfragen</u>	
Final part	Partie finale
Only one question more.	Une seule question de plus.
On the following page you shall tell about previous knowledge.	Sur la page suivante, vous allez parler des connaissances précédentes.
Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:	Vous avez presque fini! Comme cette enquête utilisait certains noms et lieux, veuillez indiquer lesquels vous les connaissez déjà. Veuillez cocher les cases uniquement si vous aviez entendu parler de ces noms avant de réaliser ce sondage:
[Antwortalternativen]	

Tabelle II.2. Übersetzung

Englisch-Französisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Französisch</u>
<u>Abschließende Botschaft</u>	
Thank you for completing this questionnaire!	Merci d'avoir rempli ce questionnaire!
Please remember that it is important to share this survey with others.	S'il vous plaît rappelez-vous qu'il est important de partager cette enquête avec d'autres.
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	En avril, j'annoncerai les projets d'aide à l'enfance, qui bénéficient d'une forte participation à mon enquête, une fois l'enquête terminée. L'annonce sera sur www.psycsurvey.de
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	Sous réserve de l'approbation de Euro-FH (mon université), je publierai également ma thèse sur le site Web susmentionné. Sinon, j'indiquerai sur ce site Web où l'université elle-même publiera mes travaux.

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Es wurde mehrfach mit unterschiedlichen Übersetzungsprogrammen übersetzt, bis eine inhaltliche Kongruenz mit der Basissprache gegeben war. In Einzelfällen wurden Passagen mit Hilfe von Muttersprachlern korrigiert. Als Übersetzungsprogramme wurden Microsoft Übersetzer App Version 3.2.17 für Betriebssystem IOS, Pons Übersetzer App Version 4.1.3 für Betriebssystem IOS, Google Übersetzer App Version 6.4.0 für Betriebssystem IOS und DeepL Übersetzer www.deepl.com - DeepL GmbH, Im Mediapark 8a, 50670 Köln verwendet.

Tabelle II.3. Übersetzung Englisch - Spanisch

<u>Englisch</u>	<u>Spanisch</u>
Technisches Vorwort	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	Esta encuesta no permite volver a las preguntas anteriores.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	No utilice el botón Atrás de su navegador para volver a consultar las preguntas anteriores.
Using the back button will interrupt the survey.	Usar el botón Atrás interrumpirá la encuesta.
Einleitung	
Welcome!	¡Bienvenido!
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	Esta encuesta es anónima, no comercial y sin fines de lucro.
It will only take a few minutes.	Solo tomará unos minutos.
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	Ayudará a mi proyecto en la universidad respondiendo mis preguntas e invitando a tus amigos a hacer lo mismo.
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	Después de mi proyecto (abril de 2020), personalmente haré donaciones para proyectos de ayuda infantil en el país y en la región con la mayor cantidad de participantes.
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	Entonces, usted y sus amigos también ayudarán a otros. Gracias !
Sociodemografie	
First part	Primera parte
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	Responda las dos preguntas en la siguiente página sobre su edad y sexo.
This is required for statistical purpose.	Esto es necesario para fines estadísticos.
What is your current age in years?	¿Cuál es su edad actual en años?
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	Indique solo dígitos (ejemplo: 34; sin espacios en blanco; sin otros caracteres).
What is your gender?	¿Cuál es su género?
Please choose: male / female	Por favor elija: masculine / hembra

Tabelle II.3. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch-Spanisch

EnglischSpanisch

Länderabfragen	
Second part	Segunda parte
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	Esta encuesta es intercultural. Necesita información sobre países o regiones.
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	Responda las preguntas en las siguientes páginas eligiendo los países que sean adecuados para cada pregunta.
In which country did you live most of your life?	¿En qué país viviste la mayor parte de tu vida?
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	Elija el país donde vivió más tiempo:
Did you live for more than two subsequent years in another country?	¿Viviste más de dos años en otro país?
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	Si corresponde, elija un país en el que haya vivido durante dos años o más:
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	Esta pregunta es sobre la escuela. ¿En qué país fuiste a la escuela?
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	Elija el país donde pasó la mayor parte de su tiempo escolar
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	Esta pregunta es sobre los estudios (por ejemplo, universidad; colegio; escuela de negocios). Si acaso, ¿en qué país asistió a sus estudios?
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	Si corresponde, elija el país donde pasa la mayor parte de su tiempo de estudio:

Tabelle II.3. Übersetzung

Englisch-Spanisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Spanisch</u>
	<u>Items</u>
Main part	Parte principal
This will need only a few minutes.	Esto solo necesitará unos minutos.
It has six simple questions.	Tiene seis preguntas simples.
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	Tienes que elegir entre tres opciones para cada pregunta. Puedes hacer esto rápido. Por favor, no busque respuestas en Internet, etc.
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	Puede elegir o rechazar una respuesta. (si desea rechazar, simplemente indique que necesitaría más información):
	<u>Item 1</u>
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	Entre las megaciudades chinas, hay Hong Kong y Chongquin. ¿Puedes decir cuál de ellos tenía más habitantes en el año 2018?
I say Hongkong had more inhabitants.	Digo que Hong Kong tenía más habitantes.
I say Chongquin had more inhabitants.	Yo digo que Chongquin tenía más habitantes.
I need more Information to choose between the two of them.	Necesito más información para elegir entre los dos.
	<u>Item 2</u>
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	Imagina que estás invitado a estudiar en Alemania. Tienes dos opciones alternativas para estudiar: la ciudad de Berlín o la ciudad de Bochum.
I would study in Berlin.	Yo estudiaría en Berlín.
I would study in Bochum.	Yo estudiaría en Bochum.
I need more Information to choose between the two of them.	Necesito más información para elegir entre los dos.

Tabelle II.3. Übersetzung

Englisch-Spanisch

(Fortsetzung)

Englisch

Spanisch

Item 3

There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?

Pronto habrá un partido de fútbol internacional entre México y Groenlandia. ¿Qué equipo va a ganar este partido?

I say Mexico is going to win.

Yo digo que México va a ganar.

I say Greenland is going to win.

Yo digo que Groenlandia va a ganar.

I need more Information to choose between the two of them.

Necesito más información para elegir entre los dos.

Item 4

Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?

Entre las personas más ricas del mundo, hay dos multimillonarios: el Sr. Dieter Schwarz y el Sr. George Lucas. ¿Cuál tiene más dinero?

I say Dieter Schwarz is richer.

Yo digo que Dieter Schwarz es más rico.

I say George Lucas is richer.

Yo digo que George Lucas es más rico.

I need more Information to choose between the two of them.

Necesito más información para elegir entre los dos.

Item 5

Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?

Comparando la longitud de los ríos, ¿cuál de estos dos continentes tiene el río más largo: África o América del Sur?

I say that Southern America has the longer river.

Yo digo que América del Sur tiene el río más largo.

I say that Africa has the longer river.

Yo digo que África tiene el río más largo.

I need more Information to choose between the two of them.

Necesito más información para elegir entre los dos.

Tabelle II.3. Übersetzung

Englisch-Spanisch

(Fortsetzung)

EnglischSpanischItem 6

There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?

Hay dos compañías, que hoy tienen el mismo precio de las acciones: una es una compañía de servicios eléctricos, mientras que la otra es una compañía de comercio electrónico (comercio en línea / por Internet). Después de un año a partir de ahora, ¿qué compañía tendrá el precio de la acción más alto (en relación con el otro)?

I say the share price of the electric utility company will beat the other.

Digo que el precio de la acción de la compañía de servicios eléctricos superará al otro.

I say the share price of the e-commerce company will beat the other.

Digo que el precio de la acción de la empresa de comercio electrónico superará al otro.

I need more information to choose between the two of them.

Necesito más información para elegir entre los dos.

 Rekognitionsfragen

Final part

Parte final

Only one question more.

Solo una pregunta más.

On the following page you shall tell about previous knowledge.

En la siguiente página contará sobre conocimientos previos.

Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:

¡Ya casi has terminado! Como esta Encuesta usó ciertos nombres y lugares, indique de cuáles de ellos ya había oído hablar antes. Marque las casillas solamente si escuchó sobre esos nombres antes de hacer esta Encuesta:

Tabelle II.3. Übersetzung

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Spanisch</u>
[Antwortalternativen]	
Abschließende Botschaft	
Thank you for completing this questionnaire!	¡Gracias por completar este cuestionario!
Please remember that it is important to share this survey with others.	Recuerde que es importante compartir esta encuesta con otros.
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	En abril de 2020 anunciaré los proyectos de ayuda infantil, que se benefician de una alta participación en mi encuesta, cuando la encuesta termine. El anuncio estará en www.psycsurvey.de
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	Sujeto a la aprobación de Euro-FH (mi universidad), también publicaré mi tesis en el sitio web anterior. De lo contrario, indicaré en ese sitio web dónde la universidad misma publicará mi trabajo.

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Es wurde mehrfach mit unterschiedlichen Übersetzungsprogrammen übersetzt, bis eine inhaltliche Kongruenz mit der Basissprache gegeben war. In Einzelfällen wurden Passagen mit Hilfe von Muttersprachlern korrigiert. Als Übersetzungsprogramme wurden Microsoft Übersetzer App Version 3.2.17 für Betriebssystem IOS, Pons Übersetzer App Version 4.1.3 für Betriebssystem IOS, Google Übersetzer App Version 6.4.0 für Betriebssystem IOS und DeepL Übersetzer www.deepl.com - DeepL GmbH, Im Mediapark 8a, 50670 Köln verwendet.

Tabelle II.4. Übersetzung Englisch - Portugiesisch

<u>Englisch</u>	<u>Portugiesisch</u>
<u>Technisches Vorwort</u>	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	Esta pesquisa não permite retornar às perguntas anteriores.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	Por favor, não use o botão Voltar do seu navegador para revisar as perguntas anteriores.
Using the back button will interrupt the survey.	O uso do botão voltar interromperá a pesquisa.
<u>Einleitung</u>	
Welcome!	Bem vinda!
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	Esta pesquisa é anônima, não comercial e sem fins lucrativos.
It will only take a few minutes.	Isso levará apenas alguns minutos.
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	Você ajudará meu projeto na universidade, respondendo às minhas perguntas e convidando seus amigos para fazer o mesmo.
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	Depois do meu projeto (abril de 2020), farei pessoalmente doações para projetos de ajuda infantil no país e na região com mais participantes.
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	Então, você e seus amigos também ajudarão os outros. Obrigado !
<u>Sociodemografie</u>	
First part	Primeira parte
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	Responda às duas perguntas na página a seguir sobre sua idade e sexo.
This is required for statistical purpose.	Isso é necessário para fins estatísticos.
What is your current age in years?	Qual é a sua idade atual em anos?
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	Forneça apenas dígitos (exemplo: 34; sem espaços em branco; sem outros caracteres).
What is your gender?	Qual é o seu sexo?
Please choose: male / female	Por favor escolha: masculino / fêmea

Tabelle II.4. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch-Portugiesisch

<u>Englisch</u>	<u>Portugiesisch</u>
<u>Länderabfragen</u>	
Second part	Segunda parte
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	Esta pesquisa é intercultural. Precisa de informações sobre países ou regiões.
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	Por favor, responda às perguntas nas páginas seguintes escolhendo os países adequados para cada pergunta.
In which country did you live most of your life?	Em que país você viveu a maior parte da sua vida?
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	Por favor, escolha o país onde você viveu por mais tempo:
Did you live for more than two subsequent years in another country?	Você viveu por mais de dois anos subsequentes em outro país?
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	Se aplicável, escolha um país em que você viveu por dois anos ou mais:
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	Esta pergunta é sobre a escola. Em que país foi à escola?
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	Escolha o país em que você passou a maior parte do tempo na escola
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	Esta pergunta é sobre estudos (por exemplo, universidade, faculdade, escola de negócios). Se algum, em que país você estudou?
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	Se aplicável, escolha o país no qual você passa a maior parte do seu tempo de estudo:

Tabelle II.4. Übersetzung

Englisch-Portugiesisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Portugiesisch</u>
	<u>Items</u>
Main part	Parte principal
This will need only a few minutes.	Isso vai demorar apenas alguns minutos.
It has six simple questions.	Tem seis perguntas simples.
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	Você tem que escolher entre três opções para cada pergunta. Você pode fazer isso rápido. Por favor, não procure respostas na internet etc
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	Você pode escolher ou recusar uma resposta. (se você quiser recusar, basta indicar que precisaria de mais informações):
	<u>Item 1</u>
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	Entre as megacidades chinesas, há Hong Kong e Chongquin. Você pode dizer qual delas tinha mais habitantes no ano de 2018?
I say Hongkong had more inhabitants.	Eu digo que Hong Kong tinha mais habitantes.
I say Chongquin had more inhabitants.	Eu digo que Chongquin tinha mais habitantes.
I need more Information to choose between the two of them.	Preciso de mais informações para escolher entre os dois.
	<u>Item 2</u>
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	Imagine que você está convidado a estudar na Alemanha. Você tem duas opções alternativas para estudar: a cidade de Berlim ou a cidade de Bochum.
I would study in Berlin.	Eu estudaria em Berlim.
I would study in Bochum.	Eu estudaria em Bochum.
I need more Information to choose between the two of them.	Preciso de mais informações para escolher entre os dois.

Tabelle II.4. Übersetzung

Englisch-Portugiesisch

(Fortsetzung)

EnglischPortugiesischItem 3

There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?

Em breve haverá uma partida de futebol internacional entre o México e a Groenlândia. Qual time vai vencer esta partida?

I say Mexico is going to win.

Eu digo que o México vai ganhar.

I say Greenland is going to win.

Eu digo que a Groenlândia vai ganhar.

I need more Information to choose between the two of them.

Preciso de mais informações para escolher entre os dois.

Item 4

Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?

Entre as pessoas mais ricas do mundo, existem dois multimilionários: Dieter Schwarz e George Lucas. Qual deles tem mais dinheiro?

I say Dieter Schwarz is richer.

Eu digo que Dieter Schwarz é mais rico.

I say George Lucas is richer.

Eu digo que George Lucas é mais rico.

I need more Information to choose between the two of them.

Preciso de mais informações para escolher entre os dois.

Item 5

Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?

Comparando a extensão dos rios, qual desses dois continentes possui o rio mais longo: a África ou a América do Sul?

I say that Southern America has the longer river.

Eu digo que a América do Sul tem o rio mais longo.

I say that Africa has the longer river.

Eu digo que a África tem o rio mais longo.

I need more Information to choose between the two of them.

Preciso de mais informações para escolher entre os dois.

Tabelle II.4. Übersetzung

Englisch-Portugiesisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Portugiesisch</u>
<u>Item 6</u>	
There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?	Hoje, existem duas empresas que possuem preços iguais de ações: uma é uma empresa de serviços elétricos, enquanto a outra é uma empresa de comércio eletrônico (comércio on-line / internet). Depois de um ano, qual empresa terá o preço mais alto das ações (em relação à outra)?
I say the share price of the electric utility company will beat the other.	Eu digo que o preço das ações da companhia de eletricidade vai superar o outro.
I say the share price of the e-commerce company will beat the other.	Eu digo que o preço das ações da empresa de comércio eletrônico superará o outro.
I need more Information to choose between the two of them.	Preciso de mais informações para escolher entre os dois.
<u>Rekognitionsfragen</u>	
Final part	Parte final
Only one question more.	Só mais uma pergunta.
On the following page you shall tell about previous knowledge.	Na página seguinte, você deve falar sobre conhecimentos anteriores.
Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:	Você está quase pronto! Como esta pesquisa utilizou determinados nomes e lugares, indique quais deles você já tinha ouvido falar antes. Marque as caixas somente se você já ouviu falar sobre esses nomes antes de fazer esta pesquisa:

Tabelle II.4. Übersetzung

Englisch-Portugiesisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Portugiesisch</u>
[Antwortalternativen]	
Abschließende Botschaft	
Thank you for completing this questionnaire!	Obrigado por completar este questionário!
Please remember that it is important to share this survey with others.	Lembre-se de que é importante compartilhar esta pesquisa com outras pessoas.
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	Em abril de 2020 anunciarei os projetos de ajuda infantil, que se beneficiam da alta participação em minha pesquisa, quando a pesquisa terminar. O anúncio estará em www.psycsurvey.de
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	Sujeito à aprovação da Euro-FH (minha universidade), também publicarei minha tese no site acima. Caso contrário, indicarei nesse site onde a própria universidade publicará meu trabalho.

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Es wurde mehrfach mit unterschiedlichen Übersetzungsprogrammen übersetzt, bis eine inhaltliche Kongruenz mit der Basissprache gegeben war. In Einzelfällen wurden Passagen mit Hilfe von Muttersprachlern korrigiert. Als Übersetzungsprogramme wurden Microsoft Übersetzer App Version 3.2.17 für Betriebssystem IOS, Pons Übersetzer App Version 4.1.3 für Betriebssystem IOS, Google Übersetzer App Version 6.4.0 für Betriebssystem IOS und DeepL Übersetzer www.deepl.com - DeepL GmbH, Im Mediapark 8a, 50670 Köln verwendet.

Tabelle II.5. Übersetzung Englisch - Italienisch

<u>Englisch</u>	<u>Italienisch</u>
Technisches Vorwort	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	Questo sondaggio non consente di tornare alle domande precedenti.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	Non utilizzare il pulsante Indietro del browser per rivisitare le domande precedenti.
Using the back button will interrupt the survey.	L'uso del pulsante Indietro interromperà il rilevamento.
Einleitung	
Welcome!	Benvenuto!
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	Questo sondaggio è anonimo, non commerciale e non a scopo di lucro.
It will only take a few minutes.	Ci vorranno solo pochi minuti.
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	Aiuterai il mio progetto all'università rispondendo alle mie domande e invitando i tuoi amici a fare lo stesso.
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	Dopo il mio progetto (aprile 2020) farò personalmente donazioni a progetti di aiuto all'infanzia nel paese e nella regione con il maggior numero di partecipanti.
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	Quindi, tu e i tuoi amici aiuterete anche gli altri. Grazie !
Sociodemografie	
First part	Prima parte
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	Rispondi alle due domande nelle pagine seguenti sulla tua età e sesso.
This is required for statistical purpose.	Ciò è necessario a fini statistici.
What is your current age in years?	Qual è la tua età attuale in anni?
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	Si prega di fornire solo cifre (esempio: 34; nessuno spazio vuoto; nessun altro carattere).
What is your gender?	qual è il tuo genere?
Please choose: male / female	Si prega di scegliere: maschio / femmina

Tabelle II.5. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch-Italienisch

<u>Englisch</u>	<u>Italienisch</u>
<u>Länderabfragen</u>	
Second part	Seconda parte
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	Questo sondaggio è interculturale. Ha bisogno di informazioni su paesi o regioni.
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	Rispondi alle domande nella pagina seguente scegliendo i paesi adatti a ciascuna domanda.
In which country did you live most of your life?	In quale paese hai vissuto la maggior parte della tua vita?
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	Scegli il paese in cui hai vissuto più a lungo:
Did you live for more than two subsequent years in another country?	Hai vissuto per più di due anni successivi in un altro paese?
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	Se applicabile, scegli un paese in cui hai vissuto per due o più anni:
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	Questa domanda riguarda la scuola. In quale paese sei andato a scuola?
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	Scegli il paese in cui hai trascorso la maggior parte del tempo a scuola
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	Questa domanda riguarda gli studi (esempio: università). Se esiste, in quale paese hai frequentato i tuoi studi?
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	Se applicabile, scegli il paese in cui trascorri la maggior parte del tempo di studio:

Tabelle II.5. Übersetzung

Englisch-Italienisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Italienisch</u>
	<u>Items</u>
Main part	Parte principale
This will need only a few minutes.	Ciò richiederà solo pochi minuti.
It has six simple questions.	Ha sei semplici domande.
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	Devi scegliere tra tre opzioni per ogni domanda. Puoi farlo velocemente. Per favore, non cercare risposte su Internet ecc
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	Puoi scegliere o rifiutare una risposta. (se desideri rifiutare, indica semplicemente che avresti bisogno di ulteriori informazioni):
	<u>Item 1</u>
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	Tra le megalopoli cinesi, ci sono Hong Kong e Chongquin. Puoi dire quale di loro aveva più abitanti nell'anno 2018?
I say Hongkong had more inhabitants.	Dico che Hong Kong aveva più abitanti.
I say Chongquin had more inhabitants.	Dico che Chongquin aveva più abitanti.
I need more Information to choose between the two of them.	Ho bisogno di più informazioni per scegliere tra le due.
	<u>Item 2</u>
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	Immagina di essere invitato a studiare in Germania. Hai due scelte alternative dove studiare: la città di Berlino o la città di Bochum.
I would study in Berlin.	Vorrei studiare a Berlino.
I would study in Bochum.	Vorrei studiare a Bochum.
I need more Information to choose between the two of them.	Ho bisogno di più informazioni per scegliere tra le due.
	<u>Item 3</u>
There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?	Presto ci sarà una partita di calcio internazionale tra Messico e Groenlandia. Quale squadra vincerà questa partita?
I say Mexico is going to win.	Dico che il Messico vincerà.
I say Greenland is going to win.	Dico che la Groenlandia vincerà.
I need more Information to choose between the two of them.	Ho bisogno di più informazioni per scegliere tra le due.

Tabelle II.5. Übersetzung

Englisch-Italienisch

(Fortsetzung)

EnglischItalienischItem 4

Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?

Tra le persone più ricche del mondo, ci sono due multimilionari: Mr. Dieter Schwarz e Mr. George Lucas. Quale ha più soldi?

I say Dieter Schwarz is richer.

Dico che Dieter Schwarz è più ricco.

I say George Lucas is richer.

Dico che George Lucas è più ricco.

I need more Information to choose between the two of them.

Ho bisogno di più informazioni per scegliere tra le due.

Item 5

Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?

Confrontando la lunghezza dei fiumi, quale di questi due continenti ha il fiume più lungo: Africa o America meridionale?

I say that Southern America has the longer river.

Dico che il Sud America ha il fiume più lungo.

I say that Africa has the longer river.

Dico che l'Africa ha il fiume più lungo.

I need more Information to choose between the two of them.

Ho bisogno di più informazioni per scegliere tra le due.

Item 6

There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?

Ci sono due società, che oggi hanno pari prezzi azionari: una è una società di servizi elettrici, mentre l'altra è una società di e-commerce (commercio online / internet). Dopo un anno da oggi, quale società avrà il prezzo delle azioni più elevato (rispetto all'altro)?

I say the share price of the electric utility company will beat the other.

Dico che il prezzo delle azioni della società di servizi elettrici batterà l'altro.

I say the share price of the e-commerce company will beat the other.

Dico che il prezzo delle azioni della società di e-commerce batterà l'altro.

I need more Information to choose between the two of them.

Ho bisogno di più informazioni per scegliere tra le due.

Tabelle II.5. Übersetzung

Englisch-Italienisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Italienisch</u>
<u>Rekognitionsfragen</u>	
Final part	Parte finale
Only one question more.	Solo una domanda in più.
On the following page you shall tell about previous knowledge.	Nella pagina seguente parlerai delle conoscenze precedenti.
Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:	Hai quasi finito! Poiché questo sondaggio ha utilizzato determinati nomi e luoghi, si prega di indicare di quali di cui si fosse già sentito parlare in precedenza. Seleziona le caselle solo se hai sentito parlare di quei nomi prima di aver fatto questo sondaggio:
<u>[Antwortalternativen]</u>	
<u>Abschließende Botschaft</u>	
Thank you for completing this questionnaire!	Grazie per aver completato questo questionario!
Please remember that it is important to share this survey with others.	Ricorda che è importante condividere questo sondaggio con altri.
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	Annuncerò i progetti di aiuto all'infanzia, che beneficiano dell'alta partecipazione al mio sondaggio, nell'aprile 2020, quando il sondaggio sarà terminato. L'annuncio sarà su www.psycsurvey.de
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	Previa approvazione di Euro-FH (la mia Università), pubblicherò anche la mia tesi sul sito Web sopra. Altrimenti, indicherò su quel sito web dove l'università stessa pubblicherà il mio lavoro.

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Es wurde mehrfach mit unterschiedlichen Übersetzungsprogrammen übersetzt, bis eine inhaltliche Kongruenz mit der Basissprache gegeben war. In Einzelfällen wurden Passagen mit Hilfe von Muttersprachlern korrigiert. Als Übersetzungsprogramme wurden Microsoft Übersetzer App Version 3.2.17 für Betriebssystem IOS, Pons Übersetzer App Version 4.1.3 für Betriebssystem

IOS, Google Übersetzer App Version 6.4.0 für Betriebssystem IOS und DeepL Übersetzer www.deepl.com - DeepL GmbH, Im Mediapark 8a, 50670 Köln verwendet.

Tabelle II.6. Übersetzung Englisch - Türkisch

<u>Englisch</u>	<u>Türkisch</u>
Technisches Vorwort	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	Bu anket önceki sorulara geri dönülmesine izin vermiyor.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	Lütfen daha önceki soruları tekrar ziyaret etmek için tarayıcınızın geri düğmesini kullanmayın.
Using the back button will interrupt the survey.	Geri düğmesini kullanmak anketi kesintiye uğratacaktır.
Einleitung	
Welcome!	Hoşgeldiniz!
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	Bu anket anonim, ticari olmayan ve benim için karlı değil.
It will only take a few minutes.	Sadece birkaç dakika sürecek.
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	Sorularımı cevaplayarak ve arkadaşlarınızı da aynısını yapmaya davet ederek üniversitedeki projeme yardımcı olacaksınız.
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	Projemden sonra (2020 Nisan) en fazla katılımcı ile ülkedeki ve bölgedeki çocuk yardımı projelerine şahsen bağış yapacağım.
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	Demek sen ve arkadaşların da başkalarına yardım edeceksiniz. Teşekkür ederim !
Sociodemografie	
First part	İlk kısım
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	Lütfen sonraki sayfadaki iki soruyu yaşınız ve cinsiyetiniz hakkında cevaplayınız.
This is required for statistical purpose.	Bu istatistiksel amaç için gereklidir.
What is your current age in years?	Kaç yaşındasınız?
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	Lütfen yalnızca rakam verin (örnek: 34; boşluk yok; başka karakter yok).
What is your gender?	Cinsiyetin ne?
Please choose: male / female	Lütfen seç: erkek / kadın

Tabelle II.6. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch-Türkisch

<u>Englisch</u>	<u>Türkisch</u>
<u>Länderabfragen</u>	
Second part	İkinci kısım
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	Bu Anket kültürlerarasıdır. Ülkeler veya bölgeler hakkında bilgiye ihtiyaç duyuyor.
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	Lütfen aşağıdaki sayfadaki soruları, her soru için uygun ülkeleri seçerek cevaplayınız.
In which country did you live most of your life?	Hayatının çoğunu hangi ülkede geçirdin
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	Lütfen en uzun yaşadığınız ülkeyi seçin:
Did you live for more than two subsequent years in another country?	Başka bir ülkede takip eden iki yıldan daha uzun bir süre mi yaşadınız?
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	Varsa, lütfen iki yıl veya daha uzun yaşadığınız bir ülkeyi seçin:
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	Bu soru okulla ilgili. Hangi ülkede okula gittiniz?
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	Lütfen okul zamanınızın çoğunu geçirdiğiniz ülkeyi seçin
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	Bu soru eğitim ilgilidir (örnek: üniversite).
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	Öyleyse, hangi ülkede üniversiteye gittiniz? Varsa, lütfen eğitimlerinizin çoğunu geçirdiğiniz ülkeyi seçin:

Tabelle II.6. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch-Türkisch

<u>Englisch</u>	<u>Türkisch</u>
	<u>Items</u>
Main part	Ana bölüm
This will need only a few minutes.	Bu sadece birkaç dakika sürer.
It has six simple questions.	Altı basit soru var.
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	Her soru için üç seçenek arasından seçim yapmanız gerekir. Bunu hızlıca yapabilirsiniz. Lütfen internetteki cevaplara bakmayın.
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	Bir cevap seçebilir veya reddedebilirsiniz. (reddetmek istiyorsanız, daha fazla bilgi ihtiyacınız olduğunu belirtmeniz yeterlidir):
	<u>Item 1</u>
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	Çin megacitelerinin arasında Hongkong ve Chongquin var. 2018 yılında hangi şehrin daha fazla nüfusa sahip olduğunu söyleyebilir misiniz?
I say Hongkong had more inhabitants.	Hongkong'un daha fazla nüfusu olduğunu söylüyorum.
I say Chongquin had more inhabitants.	Chongquin'nin daha fazla nüfusu olduğunu söylüyorum.
I need more Information to choose between the two of them.	İkisinden birini seçmek için daha fazla bilgiye ihtiyacım var.
	<u>Item 2</u>
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	Almanya'da okumak için davet edildiğinizi hayal edin. Çalışılacak iki alternatif seçeneğiniz var: Berlin Şehri veya Bochum Şehri.
I would study in Berlin.	Berlin'de çalışırdım.
I would study in Bochum.	Bochum'da çalışırdım.
I need more Information to choose between the two of them.	İkisinden birini seçmek için daha fazla bilgiye ihtiyacım var.

Tabelle II.6. Übersetzung

Englisch-Türkisch

(Fortsetzung)

EnglischTürkischItem 3

There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?

Yakında Meksika ile Grönland arasında uluslararası bir Futbol maçı olacak. Bu maçı hangi takım kazanacak?

I say Mexico is going to win.

Meksika kazanacak diyorum.

I say Greenland is going to win.

Grönland kazanacak diyorum.

I need more Information to choose between the two of them.

İkisinden birini seçmek için daha fazla bilgiye ihtiyacım var.

Item 4

Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?

Dünyanın en zengin halkı arasında iki multimilyoner var: Bay Dieter Schwarz ve Bay George Lucas. Hangisinin daha fazla parası var?

I say Dieter Schwarz is richer.

Dieter Schwarz'in daha zengin olduğunu söylüyorum.

I say George Lucas is richer.

George Lucas'ın daha zengin olduğunu söylüyorum.

I need more Information to choose between the two of them.

İkisinden birini seçmek için daha fazla bilgiye ihtiyacım var.

Item 5

Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?

Nehirlerin uzunluğu karşılaştırıldığında, bu iki kıtadan hangisinin en uzun nehri vardır: Afrika veya Güney Amerika?

I say that Southern America has the longer river.

Güney Amerika'nın daha uzun nehre sahip olduğunu söylüyorum.

I say that Africa has the longer river.

Afrika'nın daha uzun nehri olduğunu söylüyorum.

I need more Information to choose between the two of them.

İkisinden birini seçmek için daha fazla bilgiye ihtiyacım var.

Tabelle II.6. Übersetzung

Englisch-Türkisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Türkisch</u>
<u>Item 6</u>	
There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?	Bugün eşit hisse fiyatlarına sahip iki şirket var: biri elektrik hizmet şirketi, diğeri e-ticaret şirketi (çevrimiçi / internet ticareti). Bir yıl sonra, hangi şirket daha yüksek hisse fiyatına sahip olacak (diğerine göre)?
I say the share price of the electric utility company will beat the other.	Elektrik şirketi hissesinin fiyatının diğeri geçeceğini söylüyorum.
I say the share price of the e-commerce company will beat the other.	E-ticaret şirketinin hisse fiyatı diğeri geçecek derim.
I need more Information to choose between the two of them.	İkisinden birini seçmek için daha fazla bilgiye ihtiyacım var.
<u>Rekognitionsfragen</u>	
Final part	Son bölüm
Only one question more.	Sadece bir soru daha.
On the following page you shall tell about previous knowledge.	Bir sonraki sayfada önceki bilgilerden bahsedeceksiniz.
Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:	Neredeyse bitti! Bu Ankette belirli isimler ve yerler kullanıldığından, hangilerini daha önce duyduğunuzu belirtiniz. Kutuları yalnızca bu Anketi yapmadan önce bu isimleri duyduysanız işaretleyin:
[Antwortalternativen]	

Tabelle II.6. Übersetzung

Englisch-Türkisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Türkisch</u>
Abschließende Botschaft	
Thank you for completing this questionnaire!	Bu anketi tamamladığınız için teşekkürler!
Please remember that it is important to share this survey with others.	Lütfen bu anketi başkalarıyla paylaşmanın önemli olduğunu unutmayın.
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	2020 yılının Nisan ayında, anketime yüksek katılımdan yararlanacak olan çocuk yardımı projelerini açıklayacağım. Duyuru www.psycsurvey.de adresinde yapılacak.
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	Euro-FH (Üniversitem) onayına tabi olarak, tezimi yukarıdaki web sitesinde yayınlayacağım. Aksi takdirde, üniversitenin kendisinin çalışmamı yayınlacağı web sitesinde belirteceğim.

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Es wurde mehrfach mit unterschiedlichen Übersetzungsprogrammen übersetzt, bis eine inhaltliche Kongruenz mit der Basissprache gegeben war. In Einzelfällen wurden Passagen mit Hilfe von Muttersprachlern korrigiert. Als Übersetzungsprogramme wurden Microsoft Übersetzer App Version 3.2.17 für Betriebssystem IOS, Pons Übersetzer App Version 4.1.3 für Betriebssystem IOS, Google Übersetzer App Version 6.4.0 für Betriebssystem IOS und DeepL Übersetzer www.deepl.com - DeepL GmbH, Im Mediapark 8a, 50670 Köln verwendet.

Tabelle II.7. Übersetzung Englisch - Russisch

<u>Englisch</u>	<u>Russisch</u>
Technisches Vorwort	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	Этот опрос не позволяет вернуться к более ранним вопросам.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	Пожалуйста, не используйте кнопку «Назад» вашего браузера, чтобы вернуться к предыдущим вопросам.
Using the back button will interrupt the survey.	Использование кнопки «Назад» прервет опрос.
Einleitung	
Welcome!	Добро пожаловать!
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	Этот опрос является анонимным, некоммерческим и не для получения прибыли.
It will only take a few minutes.	Это займет всего несколько минут.
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	Вы поможете моему проекту в университете, ответив на мои вопросы и пригласив друзей сделать то же самое.
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	После моего проекта (апрель 2020 года) я лично внесу пожертвования в проекты по оказанию помощи детям в стране и регионе с наибольшим количеством участников.
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	Так что вы и ваши друзья тоже поможете другим. Спасибо !
Sociodemografie	
First part	Первая часть
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	Пожалуйста, ответьте на два вопроса на следующей странице о вашем возрасте и поле.
This is required for statistical purpose.	Это требуется для статистических целей.
What is your current age in years?	Каков ваш текущий возраст в годах?
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	Пожалуйста, дайте только цифры (пример: 34; без пробелов; без других символов).
What is your gender?	Какого Вы пола?
Please choose: male / female	Пожалуйста, выберите: мужчина / женщина

Tabelle II.7. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch-Russisch

<u>Englisch</u>	<u>Russisch</u>
<u>Länderabfragen</u>	
Second part	Вторая часть
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	Этот опрос является межкультурным. Нужна информация о странах или регионах.
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	Пожалуйста, ответьте на вопросы на следующих страницах, выбрав страны, которые подходят для каждого вопроса.
In which country did you live most of your life?	В какой стране вы прожили большую часть своей жизни?
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	Пожалуйста, выберите страну, где вы жили дольше всего:
Did you live for more than two subsequent years in another country?	Вы жили более двух лет подряд в другой стране?
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	Если применимо, выберите страну, в которой вы прожили два года или дольше:
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	Этот вопрос о школе. В какой стране вы ходили в школу?
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	Пожалуйста, выберите страну, где вы провели большую часть своего школьного времени
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	Этот вопрос о университет. Если есть, в какой стране вы посещали университет?
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	Если применимо, выберите страну, в которой вы проводите большую часть учебного времени университет:

Tabelle II.7. Übersetzung

Englisch-Russisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Russisch</u>
	<u>Items</u>
Main part	Основная часть
This will need only a few minutes.	Это займет всего несколько минут.
It has six simple questions.	Есть шесть простых вопросов.
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	Вы должны выбрать один из трех вариантов для каждого вопроса. Вы можете сделать это быстро. Пожалуйста, не ищите ответы в интернете и т. Д.
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	Вы можете выбрать или отказаться от ответа. (если вы хотите отказаться, просто укажите, что вам потребуется дополнительная информация):
	<u>Item 1</u>
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	Среди китайских мегаполисов есть Гонконг и Чонгкин. Можете ли вы сказать, кто из них имел больше жителей в 2018 году?
I say Hongkong had more inhabitants.	Я говорю, что в Гонконге было больше жителей.
I say Chongquin had more inhabitants.	Я говорю, что у Чонгкина было больше жителей.
I need more Information to choose between the two of them.	Мне нужно больше информации, чтобы выбрать между двумя.
	<u>Item 2</u>
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	Представьте, что вас пригласили учиться в Германию. У вас есть два альтернативных варианта обучения: город Берлин или город Бохум.
I would study in Berlin.	Я бы учился в Берлине.
I would study in Bochum.	Я бы учился в Бохуме.
I need more Information to choose between the two of them.	Мне нужно больше информации, чтобы выбрать между двумя.

Tabelle II.7. Übersetzung

Englisch-Russisch

(Fortsetzung)

EnglischRussischItem 3

There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?

Скоро будет международный футбольный матч между Мексикой и Гренландией. Какая команда собирается выиграть этот матч?

I say Mexico is going to win.

Я говорю, что Мексика победит.

I say Greenland is going to win.

Я говорю, что Гренландия победит.

I need more Information to choose between the two of them.

Мне нужно больше информации, чтобы выбрать между двумя.

Item 4

Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?

Среди самых богатых людей в мире есть два мультимиллионера: г-н Дитер Шварц и г-н Джордж Лукас. У кого из них больше денег?

I say Dieter Schwarz is richer.

Я говорю, что Дитер Шварц богаче.

I say George Lucas is richer.

Я говорю, что Джордж Лукас богаче.

I need more Information to choose between the two of them.

Мне нужно больше информации, чтобы выбрать между двумя.

Item 5

Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?

Сравнивая длину рек, какой из этих двух континентов имеет более длинную реку: Африку или Южную Америку?

I say that Southern America has the longer river.

Я говорю, что в Южной Америке река длиннее.

I say that Africa has the longer river.

Я говорю, что в Африке длиннее река.

I need more Information to choose between the two of them.

Мне нужно больше информации, чтобы выбрать между двумя.

Tabelle II.7. Übersetzung

Englisch-Russisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Russisch</u>
<u>Item 6</u>	
There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?	Существуют две компании, которые сегодня имеют равные цены на акции: одна - компания, занимающаяся электроснабжением, а другая - компания, занимающаяся электронной торговлей (онлайн / интернет-торговля). Через год, какая компания будет иметь более высокую цену акций (по сравнению с другой)?
I say the share price of the electric utility company will beat the other.	Я говорю, что цена акций энергокомпании превзойдет другие.
I say the share price of the e-commerce company will beat the other.	Я говорю, что цена акций электронной коммерции превзойдет другие.
I need more Information to choose between the two of them.	Мне нужно больше информации, чтобы выбрать между двумя.

Rekognitionsfragen

Final part	Заключительная часть
Only one question more.	Только один вопрос больше.
On the following page you shall tell about previous knowledge.	На следующей странице вы расскажете о предыдущих знаниях.
Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:	Вы почти закончили! Поскольку в этом опросе использовались определенные названия и места, укажите, о каких из них вы уже слышали. Пожалуйста, отметьте галочкой ТОЛЬКО если вы слышали об этих именах ДО того, как вы сделали этот опрос:

[Antwortalternativen]

Tabelle II.7. Übersetzung

Englisch-Russisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Russisch</u>
Abschließende Botschaft	
Thank you for completing this questionnaire!	Спасибо за заполнение этой формы!
Please remember that it is important to share this survey with others.	Пожалуйста, помните, что важно поделиться этим опросом с другими.
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	в апреле 2020 года я буду объявлять проекты, чтобы помочь детям из страны, которые будут наиболее вовлечены в мой опрос. Объявление будет на www.psycsurvey.de
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	При условии одобрения Euro-FH (мой университет) я также опубликую свою диссертацию на вышеуказанном веб-сайте. В противном случае я укажу на этом сайте, где университет сам опубликует мою диссертацию.

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Es wurde mehrfach mit unterschiedlichen Übersetzungsprogrammen übersetzt, bis eine inhaltliche Kongruenz mit der Basissprache gegeben war. In Einzelfällen wurden Passagen mit Hilfe von Muttersprachlern korrigiert. Als Übersetzungsprogramme wurden Microsoft Übersetzer App Version 3.2.17 für Betriebssystem IOS, Pons Übersetzer App Version 4.1.3 für Betriebssystem IOS, Google Übersetzer App Version 6.4.0 für Betriebssystem IOS und DeepL Übersetzer www.deepl.com - DeepL GmbH, Im Mediapark 8a, 50670 Köln verwendet.

Tabelle II.8. Übersetzung Englisch - Arabisch

<u>Englisch</u>	<u>Arabisch</u>
Technisches Vorwort	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	لا يسمح هذا الاستطلاع بالعودة إلى الأسئلة السابقة.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	يرجى عدم استخدام زر الرجوع في متصفحك لإعادة النظر في الأسئلة السابقة.
Using the back button will interrupt the survey.	باستخدام زر العودة سوف يقطع المسح.
Einleitung	
Welcome!	أهلاً بك!
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	هذا الاستطلاع مجهول وغير تجاري وليس من أجل الربح.
It will only take a few minutes.	وسوف يستغرق سوى بضع دقائق.
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	سوف تساعد مشروعي في الجامعة عن طريق الإجابة على أسئلتى ودعوة أصدقائك للقيام بذلك.
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	بعد مشروعي (نيسان / أبريل 2020) ، سأقدم شخصياً تبرعات لمشاريع مساعدة الأطفال في البلد وفي المنطقة مع معظم المشاركين.
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	لذلك ، أنت وأصدقائك سوف يساعدون الآخرين أيضاً. شكراً لك !
Sociodemografie	
First part	الجزء الاول
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	يرجى الإجابة على السؤالين في الصفحة التالية عن عمرك ونوع الجنس.
This is required for statistical purpose.	هذا مطلوب لغرض إحصائي.
What is your current age in years?	ما هو عمرك الحالي بالسنوات؟
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	يرجى إعطاء أرقام فقط (مثال: 34 ؛ لا فراغات ؛ لا أحرف أخرى).
What is your gender?	ما هو جنسك؟
Please choose: male / female	اختر من فضلك: الذكر إناثا

Tabelle II.8. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch- Arabisch

<u>Englisch</u>	<u>Arabisch</u>
Länderabfragen	
Second part	جزء ثان
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	هذا المسح هو بين الثقافات. يحتاج إلى معلومات حول البلدان أو المناطق.
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	يرجى الإجابة على الأسئلة في الصفحات التالية عن طريق اختيار البلدان المناسبة لكل سؤال
In which country did you live most of your life?	في أي بلد كنت تعيش معظم حياتك؟
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	يرجى اختيار البلد الذي عشت فيه أطول:
Did you live for more than two subsequent years in another country?	هل عشت لأكثر من عامين في بلد آخر؟
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	إذا كان ذلك ممكنًا ، فيرجى اختيار بلد واحد تعيش فيه لمدة عامين أو أكثر:
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	هذا السؤال يدور حول المدرسة. في أي بلد ذهبت إلى المدرسة؟
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	يرجى اختيار البلد الذي قضيت فيه معظم وقت مدرستك
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	هذا السؤال يدور حول الدراسات (مثال: جامعة) . إن وجدت ، في أي بلد حضرت دراستك؟
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	إذا كان ذلك ممكنًا ، فيرجى اختيار البلد الذي تقضي فيه معظم وقت الدراسة:

Tabelle II.8. Übersetzung

Englisch-Arabisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Arabisch</u>
<u>Items</u>	
Main part	الجزء الرئيسي
This will need only a few minutes.	هذا سوف يحتاج سوى بضع دقائق.
It has six simple questions.	هناك ستة أسئلة بسيطة.
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	عليك أن تختار بين ثلاثة خيارات لكل سؤال. يمكنك القيام بذلك بسرعة. من فضلك ، لا تبحث عن إجابات على الإنترنت إلخ
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	يمكنك إما اختيار أو رفض الإجابة. (إذا كنت ترغب في الرفض ، فذكر فقط أنك ستحتاج إلى مزيد من المعلومات)
<u>Item 1</u>	
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	من بين المدن الصينية الضخمة ، هناك هونغ كونغ وتشونغكين. هل يمكنك أن تقول أي واحد منهم لديه عدد أكبر من السكان في عام 2018؟
I say Hongkong had more inhabitants.	أقول أن هونغ كونغ كان بها المزيد من السكان.
I say Chongquin had more inhabitants.	أقول Chongquin كان أكثر من السكان.
I need more Information to choose between the two of them.	أحتاج إلى مزيد من المعلومات للاختيار بين الاثنين.
<u>Item 2</u>	
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	تخيل أنك مدعو للدراسة في ألمانيا. لديك خياران بديلان للدراسة: مدينة برلين أو مدينة بوخوم.
I would study in Berlin.	كنت أدرس في برلين.
I would study in Bochum.	أود أن أدرس في بوخوم.
I need more Information to choose between the two of them.	أحتاج إلى مزيد من المعلومات للاختيار بين الاثنين.
<u>Item 3</u>	
There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?	ستقام قريبا مباراة دولية لكرة القدم بين المكسيك وجرينلاند. الفريق الذي سيفوز في هذه المباراة؟
I say Mexico is going to win.	أقول إن المكسيك ستفوز.
I say Greenland is going to win.	أقول جرينلاند سوف يفوز.
I need more Information to choose between the two of them.	أحتاج إلى مزيد من المعلومات للاختيار بين الاثنين.

Tabelle II.8. Übersetzung

Englisch-Arabisch

(Fortsetzung)

EnglischArabischItem 4

Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?

من بين أغنى الناس في العالم ، يوجد مليونان: السيد ديتر شوارز والسيد جورج لوكاس. أي واحد لديه المزيد من المال؟

I say Dieter Schwarz is richer.

أقول ديتر شوارز هو أكثر ثراء.

I say George Lucas is richer.

أقول أن جورج لوكاس أغنى.

I need more Information to choose between the two of them.

أحتاج إلى مزيد من المعلومات للاختيار بين الاثنين.

Item 5

Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?

مقارنة بطول الأنهار ، أي من هاتين القارتين له نهر أطول: إفريقيا أم أمريكا الجنوبية؟

I say that Southern America has the longer river.

أنا أقول أن أمريكا الجنوبية لديها نهر أطول.

I say that Africa has the longer river.

أقول إن إفريقيا لديها نهر أطول.

I need more Information to choose between the two of them.

أحتاج إلى مزيد من المعلومات للاختيار بين الاثنين.

Item 6

There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?

هناك شركتان ، تتمتعان اليوم بأسعار أسهم متساوية: الأولى هي شركة خدمات كهربائية ، والأخر شركة تجارة إلكترونية (التجارة عبر الإنترنت / الإنترنت). بعد سنة واحدة من الآن ، ما هي الشركة التي سيكون لها سعر سهم أعلى (بالنسبة إلى الآخر)؟

I say the share price of the electric utility company will beat the other.

أقول إن سعر سهم شركة الكهرباء سوف يفوق الآخر.

I say the share price of the e-commerce company will beat the other.

أقول إن سعر سهم شركة التجارة الإلكترونية سوف يتغلب على الآخر.

I need more Information to choose between the two of them.

أحتاج إلى مزيد من المعلومات للاختيار بين الاثنين.

Tabelle II.8. Übersetzung

Englisch-Arabisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Arabisch</u>
Rekognitionsfragen	
Final part	الجزء الأخير
Only one question more.	سؤال واحد فقط أكثر.
On the following page you shall tell about previous knowledge.	في الصفحة التالية يجب أن نخبرنا عن المعرفة السابقة.
Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:	أنت على وشك الانتهاء! نظرًا لأن هذا الاستطلاع استخدم أسماء وأماكن معينة ، فيرجى الإشارة إلى أي منهم سبق أن سمعت به من قبل. يرجى وضع علامة في المربعات فقط إذا كنت قد سمعت عن هذه الأسماء قبل أن تقوم بهذا المسح:
[Antwortalternativen]	
Abschließende Botschaft	
Thank you for completing this questionnaire!	شكرا لملء هذا الاستبيان!
Please remember that it is important to share this survey with others.	يرجى تذكر أنه من المهم مشاركة هذا الاستطلاع مع الآخرين.
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	سأعلن عن مشاريع مساعدة الطفل ، والتي تستفيد من المشاركة العالية في المسح الذي أجرته في أبريل 2020 ، عندما ينتهي المسح. الإعلان سيكون على www.psycsurvey.de
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	وفقًا لموافقة Euro-FH (جامعتي) ، سوف أنشر أيضًا أطروحتي على الموقع أعلاه. خلاف ذلك ، سأشير على هذا الموقع حيث ستُنشر الجامعة نفسها عملي.

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Es wurde mehrfach mit unterschiedlichen Übersetzungsprogrammen übersetzt, bis eine inhaltliche Kongruenz mit der Basissprache gegeben war. In Einzelfällen wurden Passagen mit Hilfe von Muttersprachlern korrigiert. Als Übersetzungsprogramme wurden Microsoft Übersetzer App Version 3.2.17 für Betriebssystem IOS, Pons Übersetzer App Version 4.1.3 für Betriebssystem IOS, Google Übersetzer App Version 6.4.0 für Betriebssystem IOS und DeepL

Übersetzer www.deepl.com - DeepL GmbH, Im Mediapark 8a, 50670 Köln verwendet.

Tabelle II.9. Übersetzung Englisch - Persisch

<u>Englisch</u>	<u>Persisch</u>
Technisches Vorwort	
This survey does not allow to move back to earlier questions.	این بررسی امکان بازگشت به سوالات قبلی را ندارد.
Please do not use the back button of your browser to revisit earlier questions.	لطفاً از دکمه پشت مرورگر خود برای بررسی مجدد سوالات قبلی استفاده نکنید.
Using the back button will interrupt the survey.	استفاده از دکمه برگشت نظرسنجی را قطع می کند.
Einleitung	
Welcome!	خوش آمدی
This survey is anonymous, non-commercial and not for profit.	این نظرسنجی ناشناس ، غیرتجاری و برای سود نیست
It will only take a few minutes.	فقط چند دقیقه طول خواهد کشید
You will help my project at university by answering my questions and by inviting your friends to do the same.	شما با پاسخ دادن به سوالات من و دعوت از دوستان خود برای انجام همان کار ، به پروژه من در دانشگاه کمک خواهید کرد
After my project (April 2020) I will personally make donations to child aid projects in the country and in the region with the most participants.	من پس از بررسی خود به پروژه های کمک به کودکان اهدا خواهم کرد. در کشور و منطقه با بیشترین شرکت کنندگان
So, you and your friends will help others, too. Thank you !	بنابراین ، شما و دوستانتان به دیگران نیز کمک خواهید کرد. متشکرم
Sociodemografie	
First part	قسمت اول
Please answer the two questions on the following page about your age and gender.	لطفاً در صفحه زیر به دو سؤال پاسخ دهید. در مورد سن و جنسیت
This is required for statistical purpose.	این مورد برای اهداف آماری مورد نیاز است
What is your current age in years?	سن فعلی شما در سالها چیست؟
Please give digits only (example: 34; no blanks; no other characters). [Eingabefeld]	فقط اعداد را بدهید لطفاً. به عنوان مثال: 34 ؛ هیچ خالی ؛ شخصیت دیگر
What is your gender?	جنسیت شما چیست؟
Please choose: male / female	لطفاً انتخاب کنید: نر. زن

Tabelle II.9. Übersetzung
(Fortsetzung)

Englisch-Persisch

<u>Englisch</u>	<u>Persisch</u>
<u>Länderabfragen</u>	
Second part	بخش دوم
This Survey is intercultural. It needs Information about countries or regions.	این بررسی بین فرهنگی است. به اطلاعات مربوط به کشورها یا مناطق نیاز دارد
Please answer the questions on the following pages by choosing countries that are suitable to each question.	لطفاً به صفحات زیر پاسخ دهید. با انتخاب کشورهایی که برای هر سؤال مناسب هستند
In which country did you live most of your life?	بیشتر عمر خود را در کدام کشور زندگی کردید؟
Please choose the country where you lived the longest: [Länderliste]	لطفاً کشوری که بیشترین زمان را در آن زندگی می کنید انتخاب کنید
Did you live for more than two subsequent years in another country?	آیا شما بیش از دو سال یا بیشتر در کشور دیگری زندگی کرده اید؟
If applicable, please choose one country in which you lived for two years or longer: [Länderliste]	در صورت کاربرد، لطفاً کشوری را انتخاب کنید که دو سال یا بیشتر در آن زندگی کرده باشید
This question is about school (e.g. primary...; grammar...; elementary...; basic...). In which country did you go to school?	این سؤال در مورد مدرسه است. در کدام کشور شما به مدرسه رفت؟
Please choose the country where you spent most of your school time: [Länderliste]	لطفاً کشور انتخاب کنید که در آن شما به مدرسه رفت و عمدتاً
This question is about studies (e.g. university; college; business school). If any, in which country did you attend your studies?	این سؤال در مورد مطالعات است (مثال: دانشگاه)
If applicable, please choose the country where you spend most of your study time: [Länderliste]	در صورت وجود، به کشوری که مطالعه کرده اید بگویید

Tabelle II.9. Übersetzung

Englisch-Persisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Persisch</u>
<u>Items</u>	
Main part	بخش اصلی
This will need only a few minutes.	این تنها چند دقیقه زمان نیاز دارد
It has six simple questions.	این شش سوال ساده دارد
You have to choose between three options for each question. You can do this quick. Please, do not look up answers on the internet etc	برای هر سوال باید بین سه گزینه انتخاب کنید می توانید این کار را سریع انجام دهید. لطفاً در اینترنت به دنبال جواب نباشید
You may either choose or refuse an answer. (if you wish to refuse, just indicate that you would need more Information):	می توانید پاسخی را انتخاب یا رد کنید. اگر شما می خواهید به امتناع ، فقط می گویند که شما نیاز به اطلاعات بیشتر
<u>Item 1</u>	
Amongst Chinese megacities, there are Hongkong and Chongquin. Can you say which one of them had more inhabitants in the year 2018?	در میان بزرگترین شهرهای چینی هستند هنگ کنگ و چونگ کینگ. آیا می توانید بگویید که از آنها به حال ساکنان بیشتر در سال گذشته ؟
I say Hongkong had more inhabitants.	می گویم هنگ کنگ ساکنان بیشتری داشت
I say Chongquin had more inhabitants.	من می گویم چونگ کینگ به حال ساکنان بیشتر
I need more Information to choose between the two of them.	برای انتخاب بین این دو ، به اطلاعات بیشتری نیاز دارم
<u>Item 2</u>	
Imagine that you are invited to study in Germany. You have two alternative choices where to study: the City of Berlin or the City of Bochum.	تصور کنید که برای تحصیل در آلمان دعوت شده اید. شما دو گزینه جایگزین برای مطالعه دارید: شهر برلین یا شهر بوخوم
I would study in Berlin.	من در برلین تحصیل خواهم کرد
I would study in Bochum.	من در شهر بوخوم مطالعه
I need more Information to choose between the two of them.	برای انتخاب بین این دو ، به اطلاعات بیشتری نیاز دارم
<u>Item 3</u>	
There will soon be an international Soccer match between Mexico and Greenland. Which team is going to win this match?	رقابت بین المللی فوتبال به زودی بین مکزیک و گرینلند برگزار خواهد شد. کدام تیم در این بازی برنده خواهد شد ؟
I say Mexico is going to win.	من می گویم مکزیک برنده است
I say Greenland is going to win.	من می گویم گرینلند است برنده
I need more Information to choose between the two of them.	برای انتخاب بین این دو ، به اطلاعات بیشتری نیاز دارم

Tabelle II.9. Übersetzung

Englisch-Persisch

(Fortsetzung)

EnglischPersischItem 4

Amongst the richest People in the world, there are two multimillionaires: Mr. Dieter Schwarz and Mr. George Lucas. Which one has more money?

در میان ثروتمندترین مردم جهان ، دو میلیونر وجود دارد: آقای دیتر شوارتز و آقای جورج لوکاس. کدام یک پول بیشتری دارد؟

I say Dieter Schwarz is richer.

می گویم آقای دیتر شوارتز ثروتمندتر است

I say George Lucas is richer.

می گویم جورج لوکاس ثروتمندتر است

I need more Information to choose between the two of them.

برای انتخاب بین این دو ، به اطلاعات بیشتری نیاز دارم

Item 5

Comparing the length of rivers, which of these two continents has the longer river: Africa or Southern America?

با مقایسه طول رودخانه ها ، کدام یک از این دو قاره دارای رودخانه طولانی تر است: آفریقا یا آمریکای جنوبی؟

I say that Southern America has the longer river.

من می گویم که آمریکای جنوبی رودخانه ی طولانی تری دارد

I say that Africa has the longer river.

می گویم آفریقا رودخانه طولانی تر دارد

I need more Information to choose between the two of them.

برای انتخاب بین این دو ، به اطلاعات بیشتری نیاز دارم

Item 6

There are two companies, which today have equal share prices (stock price; equity price): one is an electric utility company, while the other is an e-commerce company (online-/internet-trade). After one year from now, which company will have the higher share price (relative to the other)?

دو شرکت امروز با قیمت های سهم برابر وجود دارد: یک شرکت برق عرضه و از سوی دیگر تجارت الکترونیک شرکت (تجارت آنلاین و یا اینترنت). پس از یک سال ، کدام شرکت خواهد شد قیمت سهم بالاتر (از سوی دیگر) ؟

I say the share price of the electric utility company will beat the other.

من می خواهم بگویم که قیمت سهام شرکت برق بالاتر خواهد بود

I say the share price of the e-commerce company will beat the other.

من می گویم قیمت سهم شرکت تجارت الکترونیک بالاتر خواهد بود

I need more Information to choose between the two of them.

برای انتخاب بین این دو ، به اطلاعات بیشتری نیاز دارم

Tabelle II.9. Übersetzung

Englisch-Persisch

(Fortsetzung)

<u>Englisch</u>	<u>Persisch</u>
Rekognitionsfragen	
Final part	قسمت نهایی
Only one question more.	فقط یک سوال دیگر
On the following page you shall tell about previous knowledge.	در صفحه زیر می توانید در مورد دانش قبلی بگویید
Your are nearly done! As this Survey used certain names and places, please indicate which of them you had already heard of before. Please tick the boxes only if you had heard about those names before you did this Survey:	شما تقریباً به پایان رسیدید! از آنجا که این بررسی از نام ها و مکان های خاصی استفاده کرده است ، لطفاً مشخص کنید که کدام یک از آنها قبلاً شنیده اید. لطفاً علامت جعبه تنها اگر شما می دانستم که نام قبل از این بررسی
[Antwortalternativen]	
Abschließende Botschaft	
Thank you for completing this questionnaire!	بابت تکمیل این پرسشنامه از شما متشکریم
Please remember that it is important to share this survey with others.	لطفاً به یاد داشته باشید که به اشتراک گذاری این نظرسنجی با دیگران بسیار مهم است
I will announce the child aid projects, which benefit from high participation in my survey in April 2020, when the survey will be over. The announcement will be on www.psycsurvey.de	من خواهد بود اعلام پروژه های حمایت از کودکان ، که از بالاترین شرکت در نظرسنجی من بهره مند شوند. این اعلام خواهد شد در سایت
Subject to the approval of Euro-FH (my University), I will also publish my thesis on the above website. Otherwise, I will indicate on that website where the university itself will be publishing my work.	بسته به تایید دانشگاه من، من پایان نامه من در وب سایت فوق منتشر. در غیر این صورت ، من کار من در آن وب سایت که در آن دانشگاه من در حال انتشار نشان می دهد. پاسخهای شما منتقل شد ، اکنون می توانید پنجره یا برگه مرورگر را ببندید

Anmerkungen: SoSciSurvey verwendet Google.translate für die Rückübersetzung. Es wurde mehrfach mit unterschiedlichen Übersetzungsprogrammen übersetzt, bis eine inhaltliche Kongruenz mit der Basissprache gegeben war. In Einzelfällen wurden Passagen mit Hilfe von Muttersprachlern korrigiert. Als Übersetzungsprogramme wurden Microsoft Übersetzer App Version 3.2.17 für Betriebssystem IOS, Pons Übersetzer App Version 4.1.3 für Betriebssystem IOS, Google Übersetzer App Version 6.4.0 für Betriebssystem IOS und DeepL Übersetzer www.deepl.com - DeepL GmbH, Im Mediapark 8a, 50670 Köln verwendet.

Anhang III. Beispiel des Fragebogens (Deutsche Version)

icch2019 → base

12.03.2020, 22:35

Seite 01

Titel

Herzlich willkommen!

Welcome

Diese Umfrage ist anonym, nicht kommerziell und nicht gewinnorientiert.

Es dauert nur ein paar Minuten.

Sie werden mein Projekt an der Universität unterstützen, indem Sie meine Fragen beantworten und Ihre Freunde einladen, dasselbe zu tun.

Nach meinem Projekt (April 2020) werde ich persönlich für Kinderhilfsprojekte im Land und in der Region mit den meisten Teilnehmern spenden.

Sie und Ihre Freunde werden also auch anderen helfen. Vielen Dank !

Abbildung III.1 Einleitung

Seite 02

Diese Umfrage erlaubt es nicht, zu früheren Fragen zurückzukehren.

Back button

Bitte benutzen Sie nicht die Zurück-Taste Ihres Browsers, um frühere Fragen erneut zu beantworten.

Mit der Zurück-Taste wird die Umfrage abgebrochen.

<https://www.soscisurvey.de/admin/preview.php?questionnaire=base&l=ger>

Seite 1 von 7

Abbildung III.2 Technische Hinweise

Seite 03
Teil1

Erster Teil Anweisung_1

Bitte beantworten Sie die beiden Fragen auf der folgenden Seite zu Ihrem Alter und Geschlecht.

Dies ist zu statistischen Zwecken erforderlich.

Abbildung III.3 Titelseite Erster Teil

Seite 04
SD Q

1. Was ist Ihr aktuelles Alter in Jahren? SD01

Bitte geben Sie nur Ziffern ein (z.B. 34; keine Leerzeichen; keine anderen Zeichen).

Jahre.

2. Welches ist Ihr Geschlecht? SD02

Bitte auswählen:

männlich

weiblich

Abbildung III.4 Soziodemografischer Teil

Seite 05
Teil 2

Zweiter Teil Anweisung_2

Diese Umfrage ist interkulturell. Es benötigt Informationen über Länder oder Regionen.

Bitte beantworten Sie die Fragen auf den folgenden Seiten,
indem Sie die Länder auswählen, die für die jeweilige Frage geeignet sind.

Abbildung III.5 Einleitung Länderabfragen

Seite 06
CG Q1

3. In welchem Land lebten Sie den größten Teil Ihres Lebens? CG01

Bitte wählen Sie das Land, in dem Sie am längsten gelebt haben:

Abbildung III.6 Abfrage des häufigsten Aufenthaltsorts

Seite 07
CG Q2

4. Haben Sie mehr als zwei Jahre in einem anderen Land gelebt? CG02

Falls zutreffend, wählen Sie bitte ein Land aus, in dem Sie zwei Jahre oder länger gelebt haben:

Abbildung III.7 Abfrage eines Auslandsaufenthalts (ab 2 Jahre)

Seite 08
CG Q3

5. Diese Frage bezieht sich auf die Schule. In welchem Land haben Sie die Schule besucht?

CG03

Bitte wählen Sie das Land, in dem Sie den größten Teil Ihrer Schulzeit verbracht haben:

[Bitte auswählen] ▾

Abbildung III.8 Land der Schulausbildung

Seite 09
CG Q4

6. Hier geht es um das Studium (zB Universität; Hochschule; Handelsschule). Wenn überhaupt, in welchem Land haben Sie studiert?

CG04

Falls zutreffend, wählen Sie bitte das Land, in dem Sie den größten Teil Ihrer Studienzeit verbracht haben:

[Bitte auswählen] ▾

Abbildung III.9 Land eines Studiums

Seite 10
Teil3

Hauptteil

Anweisung_3

Dies dauert nur wenige Minuten.

Es gibt sechs einfache Fragen.

Sie müssen für jede Frage zwischen drei Optionen wählen.

Sie können dies schnell tun.

Bitte schauen Sie nicht im Internet nach Antworten etc.

Abbildung III.10 Einleitung Hauptteil

Seite 11

IT 1

7. Unter den chinesischen Millionenstädten gibt es Hongkong und Chongquin. Können Sie sagen, welche von ihnen im Jahr 2018 mehr Einwohner hatte? IT01

Sie können eine Antwort entweder auswählen oder ablehnen. (Wenn Sie ablehnen möchten, geben Sie einfach an, dass Sie weitere Informationen benötigen würden):

- Ich sage, Hongkong hatte mehr Einwohner.
- Ich sage, Chongquin hatte mehr Einwohner.
- Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.

Abbildung III.11 Item 1

Seite 12

IT 2

8. Stellen Sie sich vor, Sie sind eingeladen, in Deutschland zu studieren. Sie haben zwei alternative Studienmöglichkeiten: die Stadt Berlin oder die Stadt Bochum. IT02

Sie können eine Antwort entweder auswählen oder ablehnen. (Wenn Sie ablehnen möchten, geben Sie einfach an, dass Sie weitere Informationen benötigen würden):

- Ich würde in Berlin studieren.
- Ich würde in Bochum studieren.
- Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.

Abbildung III.12 Item 2

Seite 13

IT 3

9. Es wird bald ein Fußballländerspiel zwischen Mexiko und Grönland geben. Welches Team wird dieses Match gewinnen? IT03

Sie können eine Antwort entweder auswählen oder ablehnen. (Wenn Sie ablehnen möchten, geben Sie einfach an, dass Sie weitere Informationen benötigen würden):

- Ich sage, Mexiko wird gewinnen.
- Ich sage, Grönland wird gewinnen.
- Ich benötige mehr Informationen, um zwischen ihnen zu wählen.

Abbildung III.13 Item 3

Seite 14

IT 4

10. Unter den reichsten Menschen der Welt befinden sich zwei Multimillionäre: Herr Dieter Schwarz und Herr George Lucas. Welcher von Ihnen hat mehr Geld? IT04

Sie können eine Antwort entweder auswählen oder ablehnen. (Wenn Sie ablehnen möchten, geben Sie einfach an, dass Sie weitere Informationen benötigen würden):

- Ich sage Dieter Schwarz ist reicher.
- Ich sage George Lucas ist reicher.
- Ich benötige mehr Informationen, um mich zwischen ihnen zu entscheiden.

Abbildung III.14 Item 4

Seite 15

IT 5

11. Wenn man die Länge von Flüssen vergleicht, welcher dieser beiden Kontinente hat den längeren Fluss: Afrika oder Südamerika? IT05

Sie können eine Antwort entweder auswählen oder ablehnen. (Wenn Sie ablehnen möchten, geben Sie einfach an, dass Sie weitere Informationen benötigen würden):

- Ich sage, dass Südamerika den längeren Fluss hat.
- Ich sage, dass Afrika den längeren Fluss hat.
- Ich benötige mehr Informationen, um zwischen den beiden zu wählen.

Abbildung III.15 Item 5

Seite 16

IT 6

12. Es gibt zwei Unternehmen, die heute gleiche Aktienkurse haben: eines ist ein Energieversorgungsunternehmen, das andere ist ein E-Commerce-Unternehmen (Online- / Internet-Handel). Welches Unternehmen wird in einem Jahr (relativ zum anderen Unternehmen) den höheren Aktienkurs haben? IT06

Sie können eine Antwort entweder auswählen oder ablehnen. (Wenn Sie ablehnen möchten, geben Sie einfach an, dass Sie weitere Informationen benötigen würden):

- Ich sage, der Aktienkurs des Energieversorgungsunternehmens wird den anderen übertreffen.
- Ich sage, der Aktienkurs des E-Commerce-Unternehmens wird den anderen übertreffen.
- Ich benötige mehr Informationen, um mich zwischen ihnen zu entscheiden.

Abbildung III.16 Item 6

Seite 17

Teil4

Letzter Teil**Anweisung_4**

Nur noch eine Frage.

Auf der folgenden Seite soll über Vorkenntnisse berichtet werden.

Seite 18

Abbildung III.17 Einleitung Rekognition

Seite 18

REK

13. Sie sind fast fertig! Da diese Umfrage bestimmte Namen und Orte verwendet, geben Sie bitte an, ^{RK01} von welchen Sie bereits zuvor gehört hatten.

Bitte kreuzen Sie NUR die Kästchen an, wenn Sie von diesen Begriffen gehört haben, BEVOR Sie diese Umfrage durchgeführt haben:

- Hongkong
- Chongquin
- Berlin
- Bochum
- Mexiko
- Grönland
- Herr Dieter Schwarz
- Herr George Lucas

Abbildung III.18 Abfrage Rekognition

Letzte Seite**Vielen Dank für das Ausfüllen dieses Fragebogens!****Bitte denken Sie daran, dass es wichtig ist, diese Umfrage mit anderen zu teilen.**Im April 2020 werde ich die Kinderhilfsprojekte bekanntgeben, die von der hohen Teilnahme an meiner Umfrage profitieren. Die Ankündigung erfolgt auf www.psycsurvey.de

Vorbehaltlich der Genehmigung durch die Euro-FH (meine Universität) werde ich meine Abschlussarbeit auch auf der oben genannten Website veröffentlichen. Andernfalls werde ich auf dieser Website angeben, wo die Universität meine Arbeit veröffentlicht.

Ihre Antworten wurden gespeichert, Sie können das Browser-Fenster nun schließen.

Abbildung III.19 Abschlussseite